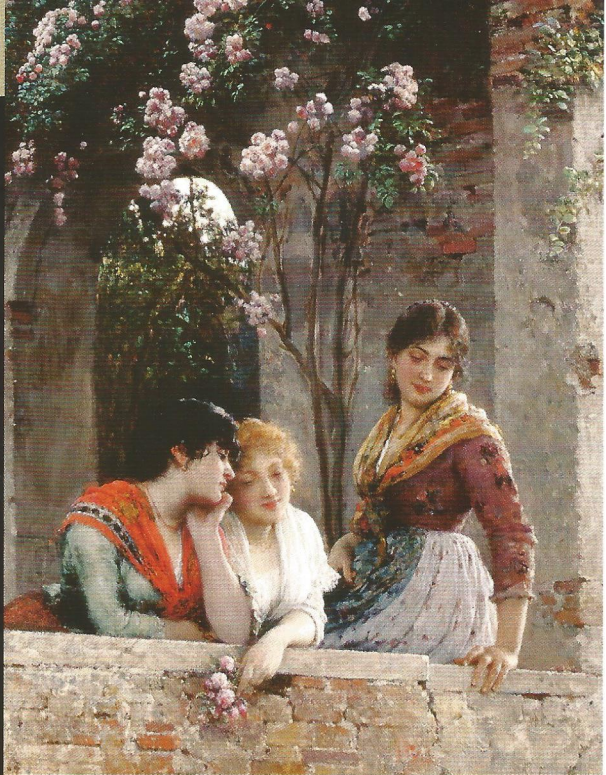


SOMM
RECORDINGS



SEREBRIER
conducts
Granados

CONCERTO
MÁLAGA
String Orchestra



Albéniz · Chapí · Granados · Lamote de Grignon
Malats · Monasterio · Morera · Tárrega · Toldrá

Enric Granados (1867-1916)

- | | | |
|---|---|------|
| 1 | <i>Andaluzá, from Danzas Españolas, Op. 37 No. 5 (1892/1900), arr. Fran Farago</i> | 3:25 |
| 2 | <i>Oriental, from Danzas Españolas, Op. 37 No. 2 (1892/1900), arr. Ken Abeling</i> | 4:11 |
| 3 | <i>Pequeña Romanza for string quartet, H.107 (1912), (string orchestra version)</i> | 4:36 |
| 4 | <i>El Himno de los Muertos, H. 67 (1897), arr. Eduardo López-Chávarri</i> | 2:24 |
| 5 | <i>Intermezzo from the opera Goyescas, H. 71 (1915), arr. José Luis Turina</i> | 4:16 |

Francisco Tárrega (1852-19 09)

- | | | |
|---|--|------|
| 6 | <i>Recuerdos de la Alhambra, (1896,) arr. Klas Krantz</i> | 3:44 |
| 7 | <i>Gran Vals (Grande Valse) (1902), arr. Victor Yélamo</i> | 2:56 |

Eduard Toldrà (1895- 1962)

- | | | |
|---|---|------|
| 8 | <i>Nocturno, from Vistas al Mar, Evocaciones Poéticas, (1921)</i> | 5:30 |
|---|---|------|

Joaquim Malats (1872-1942)

- | | | |
|---|---|------|
| 9 | <i>Serenata Española, from Impresiones de España (1896), (string orchestra version)</i> | 3:35 |
|---|---|------|

Ruperto Chapí (1851-1909)

- | | | |
|----|--|------|
| 10 | <i>Nocturno, from the zarzuela El Rey que Rabió (1891)</i> | 3:00 |
|----|--|------|

Enric Morera (1865-1942)

- | | | |
|----|------------------|------|
| 11 | <i>Desolació</i> | 2:01 |
|----|------------------|------|

Jesús de Monasterio (1836-1903)

- | | | |
|----|---|------|
| 12 | <i>Andante Religioso for strings (1872)</i> | 4:56 |
| 13 | <i>Andantino Expresivo for strings (1881)</i> | 4:31 |

Isaac Albéniz (1860-1909)

- | | | |
|----|--|------|
| 14 | <i>Tango, Op. 165 No. 2 (1890), arr. Scott J. Roudebush</i> | 2:35 |
| 15 | <i>Mallorca, Op. 202 (1890), arr. Werner Thomas-Mifune/Carlos Picazo</i> | 5:19 |

Ricard Lamote de Grignon (1899-1962)

- | | | |
|----|---|------|
| 16 | <i>Lento Expresivo for string orchestra</i> | 5:15 |
|----|---|------|

Total Duration: 62:21

This remarkable recording is a celebration in sound of one of Spain's most important composers, Enrique (Enric in Catalan) Granados. Over a century after his tragic death, his works continue to entertain and inspire performers and listeners the world over. Granados spent his entire life in Barcelona and contributed to its musical life as a pianist, composer, teacher, conductor, and concert organizer. Granados was thus not only a champion of Spain's varied legacy of historical and folk music, but he was also a leading figure in the Catalan cultural florescence known as *modernisme*, on display in much of Barcelona's architecture from around 1900.

It is modernism's progressive yet nostalgic spirit that informs his several Catalan operas, operettas, and songs. Therefore, in addition to the composer's immortal evocations of Andalusia and Castile, the selections on this CD emphasize the Barcelona milieu in which he lived and worked. This is the necessary context in which to appreciate his achievements.

Granados's first important composition remains among his most celebrated, the collection of 12 *Danzas Españolas*, which he premiered in Barcelona shortly after his return from two years of piano study in Paris (1887-89). Though neither of the works here originally bore the subtitles later given to them, No. 5, *Andaluza*, transports us to the south of Spain with its suggestion of an impassioned song supported by an energetic guitar accompaniment. *Oriental* (No. 2) is an all-purpose adjective that suggests anything associated with Andalusia or the Middle East, though the music itself may remind us of a Chopin nocturne. The distinctive theme in thirds again evokes the guitar, and it is no wonder that both

of these *Danzas* are most often heard in transcription for that instrument. The *Pequeña Romanza* is a hauntingly songlike work from the composer's mature period and is one of his few excursions into the genre of chamber music, two others being a piano trio and piano quintet from 1895. It displays no Spanish pedigree, and its harmonic subtleties reveal a keen awareness of contemporary trends beyond Spain. Indeed, few listeners exposed to *El himno de los muertos* for the first time would associate it with Granados, as it likewise bears no mark whatsoever of Spain's traditional music. Yet, its forlorn and tragic pathos tells us something not only of Granados's stylistic range but also the depth and sincerity of his emotional life. The colour and drama of Granados's *Goyescas* suite for solo piano (1911) suggested transforming the score into an opera. The composer's friend and collaborator in this endeavor was Fernando Periquet, a Madrid journalist and fellow devotee of Goya. He wrote a libretto for the pre-existing music, and the opera *Goyescas* premiered at the Metropolitan Opera in New York on January 28, 1916. The *Intermezzo* is reminiscent of a *jota navarra* and was composed just before the premiere in order to accommodate a lengthy change of scene. An enduring concert favourite, it was also one of Granados's final compositions, as he and his wife drowned on their return voyage to Spain, when their ship was attacked by a German submarine in the English Channel.

Francisco **Tárrega** was originally from the province of Valencia but spent most of his career in Barcelona, where he moved in the same circles as Granados and Albéniz. A virtuoso guitarist, he was also an influential pedagogue as well as a prolific composer and arranger. The most popular of his pieces is *Recuerdos de la Alhambra*, in which the composer recalls feelings of wistful rapture after an 1899

visit to the famed Moorish palace in Granada. It loses little of its captivatingly lyrical quality in this arrangement for strings. The *Gran Vals* is a manifestation of Tárrega's great love of Chopin, a love shared by his Spanish contemporaries, especially Granados, who wrote a set of "Poetic Waltzes" a few years before Tárrega's piece.

The centrality of poetry to Granados's musical art, in collections like the *Escenas poéticas*, found lasting resonance in the works of his successors. Eduard **Toldrà** was a conductor at the forefront of Barcelona's musical life and founded the Barcelona Symphony Orchestra, promoting contemporary as well as traditional works. A skilful composer as well, his *Nocturno* is a meditative reflection brimming with melodic poetry.

Joaquim **Malats** was one of the great piano virtuosos of his day, and Albéniz was among his most fervent admirers. Like Granados, Malats studied in Barcelona with Joan Baptista Pujol (1835- 98), whose pupils went on to establish a rich tradition of Catalan pianism. Though Malats was not a very prolific or versatile composer, *Serenata Española* effectively captures the rhythmic vivacity and lyric magic of Spanish folklore. The piano simulates a singer accompanied by a guitarist, and it is no wonder that this work has often been transcribed by guitarists for their own use. The orchestral arrangement here is equally evocative.

The kind of musical entertainment most popular with the Spanish public during the lifetime of Ruperto **Chapí** was the zarzuela, a type of operetta alternating musical numbers with spoken dialogue. Originally from Valencia but active

in Madrid, Chapí became among the most successful composers of zarzuelas, one whose works have found a permanent place in this distinctively Spanish repertoire. *El rey que rabió* (The Rabid King) is a three-act comedy in which, after a series of mistaken identities, the king marries a commoner out of true love for her. This enchanting Nocturne appears in Act II, scene iv.

Enric **Morera** was a close associate and friend of Granados, and both played very active roles in promoting Barcelona's musical life through the creation of major institutions such as the Orfeo Català. Like his friend, Morera was a conductor and composer but one much more closely situated to the separatist political currents that swirled around *modernisme*, currents Granados avoided. Morera's close identification with Catalonia has perhaps delayed the recognition he clearly deserves. *Desolació* is a deeply moving essay whose craftsmanship and emotional directness give evidence of his real stature.

Like Ruperto Chapí, Jesús de **Monasterio** was closely associated with Madrid, not Barcelona. A child prodigy, he became one of Spain's leading violinists and toured throughout Europe. He eventually became director of the Royal Conservatory of Music in Madrid and promoted chamber and orchestral music through his Sociedad de Conciertos de Madrid. *Andante Religioso* and *Andantino Expresivos* give evidence of his mastery of writing for strings as well as his thorough familiarity with the mainstream musical Romanticism of his day.

Isaac **Albéniz** had a Basque father and Catalan mother, and he spent his early years in Barcelona before settling first in Madrid and, later, London and Paris. He and

Granados were close friends as well as the foremost exponents of a renaissance in Spanish music around 1900. Yet, they were complementary figures, as Granados's orientation was more historical in nature, focused on Castile in the epoch of Goya. Albéniz composed numerous piano works inspired by his extensive travels throughout Spain and which evoke the various cities and regions he knew and loved so well, including Cuba. Indeed, Albéniz toured in the Greater Antilles when he was in his early teens, and the so-called *Tango* is actually his rendition of an Afro-Cuban habanera. It is among his most popular melodic confections. Albéniz concertized in Mallorca and recollected the island in this work from his London period (1890-93). The A section exhibits the rhythms and meter of a melancholy barcarole. The exuberant B section is all sunshine and Mediterranean breezes before we re-embark for the voyage back to the mainland.

A brilliant conductor and gifted composer, Ricard **Lamote de Grignon** was from a distinguished family of Catalan musicians and became one of the leading figures in Barcelona's musical life during the first half of the twentieth century. His *Lento expresivo* combines a certain post-Romantic melancholy with contemporary inflections in harmony and form. It thus typifies the city of Barcelona itself, which looks inward to its rich cultural roots but also outward to modern Europe for inspiration.

Walter Aaron Clarck



Esta valiosa grabación es una celebración sonora de uno de los compositores más importantes de España, Enrique (Enric en catalán) Granados. Más de un siglo después de su trágica muerte, sus obras siguen entreteniéndolo e inspirando a artistas y oyentes de todo el mundo. Granados pasó toda su vida en Barcelona y contribuyó a su vida musical como pianista, compositor, maestro, director y organizador de conciertos. Granados fue no sólo un campeón del variado legado hispánico de la música histórica y popular, sino que también fue una figura destacada en el florecimiento cultural catalán conocido como *modernismo*, expuesto en gran parte de la arquitectura barcelonesa de alrededor de 1900.

Es su espíritu progresista pero nostálgico el que informa sus diversas óperas, operetas y canciones catalanas. Por lo tanto, además de las inmortales evocaciones del compositor de Andalucía y Castilla, las selecciones de este CD destacan el entorno barcelonés en el que vivió y trabajó. Este es el contexto necesario para apreciar sus logros.

La primera composición importante de **Granados** permanece entre sus más célebres, la colección de 12 *Danzas Españolas*, que estrenó en Barcelona poco después de su regreso de dos años de estudio de piano en París (1887-89). Aunque ninguno de los trabajos llevó originalmente los subtítulos que más tarde les dieron, el No. 5, *Andaluza*, nos transporta al sur de España con su sugerencia de una canción apasionada apoyada en un acompañamiento enérgico de guitarra. *Oriental* (No. 2) es un adjetivo multiuso que sugiere todo lo relacionado con Andalucía u Oriente Medio, aunque la música en sí puede recordarnos a un nocturno de Chopin. El tema distintivo en terceras vuelve a

evocar la guitarra, y no es de extrañar que ambas de estas Danzas se escuchen más a menudo en transcripción para ese instrumento. La *Pequeña Romanza* es una obra semejante a una canción de la época madura del compositor y es una de sus pocas excursiones al género de la música de cámara, siendo otras dos un trío de piano y un quinteto para piano de 1895. No muestra pedigrí español. Las sutilezas revelan una gran conciencia de las tendencias contemporáneas más allá de España. De hecho, pocos oyentes expuestos por primera vez a *El Himno de los Muertos* lo asocian con Granados, ya que tampoco lleva ninguna marca alguna de la música tradicional española. Sin embargo, su *pathos* desesperado y trágico nos dice algo no sólo de la gama estilística de Granados sino también de la profundidad y sinceridad de su vida emocional. El color y el drama de la suite Goyescas de Granados para piano solo (1911) sugirieron transformar la partitura en una ópera. El amigo y colaborador del compositor en este esfuerzo fue Fernando Periquet, un periodista madrileño y compañero devoto de Goya. Escribió un libreto para la música preexistente, y la ópera Goyescas se estrenó en el Metropolitan Opera de Nueva York el 28 de enero de 1916. El *Intermezzo* es una reminiscencia de una jota navarra y fue compuesto justo antes del estreno para acomodar un largo cambio de escena. Fue una de las composiciones finales de Granados, ya que él y su esposa se ahogaron en su viaje de regreso a España, cuando su nave fue atacada por un submarino alemán en el Canal de la Mancha.

Francisco **Tárrega** era originario de la provincia de Valencia, pero pasó la mayor parte de su carrera en Barcelona, donde se movía en los mismos círculos que Granados y Albéniz. Guitarrista virtuoso, fue también un influyente pedagogo y un prolífico compositor y arreglista. La más popular de sus piezas es *Recuerdos*

de la Alhambra, en la que el compositor recuerda los sentimientos de arrebatado melancólico después de una visita de 1899 al famoso palacio morisco de Granada. Pierde poco de su cautivante y lírica cualidad en este arreglo de cuerdas. El *Gran Vals* es una manifestación del gran amor de Tárrega por Chopin, un amor compartido por sus contemporáneos españoles, especialmente Granados, que escribió un conjunto de *Valses Poéticos* unos años antes de la pieza de Tárrega.

La centralidad de la poesía en el arte musical de Granados, tanto en colecciones como en las *Escenas Poéticas*, encontró una duradera resonancia en las obras de sus sucesores. Eduard **Toldrà** fue un director de orquesta de la vida musical de Barcelona y fundó la Orquesta Sinfónica de Barcelona, promocionando obras contemporáneas y tradicionales. Hábil compositor también, su *Nocturno* es una reflexión meditativa repleta de poesía melódica.

Joaquim **Malats** fue uno de los grandes virtuosos del piano de su época y Albéniz fue uno de sus más fervientes admiradores. Al igual que Granados, Malats estudió en Barcelona con Joan Baptista Pujol (1835-98), cuyos alumnos establecieron una rica tradición del pianismo catalán. Aunque Malats no era un compositor muy prolífico o versátil, *Serenata Española* capta efectivamente la vivacidad rítmica y la magia lírica del folklore español. El piano simula un cantante acompañado por un guitarrista, y no es de extrañar que este trabajo haya sido a menudo transcrito por guitarristas para su propio uso. El arreglo orquestal es igualmente evocador.

El género de entretenimiento musical más popular entre el público español durante la vida de Ruperto **Chapí** fue la zarzuela, un tipo de opereta que alterna

números musicales con el diálogo hablado. Originario de Valencia pero activo en Madrid, Chapí se ha convertido en uno de los compositores más exitosos de zarzuelas, cuyas obras han encontrado un lugar permanente en este repertorio distintivamente español. *El Rey que Rabió* es una comedia de tres actos en la que, después de una serie de malentendidos de identidad, el rey se casa con una plebeya por amor verdadero. Este encantador Nocturno aparece en el Acto II, escena IV.

Enric **Morera** fue un colaborador cercano y amigo de Granados y ambos desempeñaron un papel muy activo en la promoción de la vida musical de Barcelona a través de la creación de importantes instituciones como el Orfeó Català. Como su amigo, Morera era director y compositor, pero mucho más cercano a las corrientes políticas separatistas que se arremolinaban alrededor del modernismo, corrientes que Granados evitó. La estrecha identificación de Morera con Cataluña ha retrasado quizás el reconocimiento que claramente merece. *Desolació* es un ensayo profundamente conmovedor cuya habilidad artística y la franqueza emocional dan prueba de su verdadera estatura.

Al igual que Ruperto Chapí, Jesús de **Monasterio** estaba estrechamente asociado con Madrid, no con Barcelona. Niño prodigio, se convirtió en uno de los violinistas más importantes de España y recorrió toda Europa. Fortuitamente, se convirtió en director del Conservatorio Real de Música de Madrid y promovió la música de cámara y orquesta a través de su Sociedad de Conciertos de Madrid. *Andante Religioso* y *Andantino Expresivos* dan testimonio de su dominio de la escritura de cuerdas, así como su profunda familiaridad con el romanticismo musical imperante en su época.

Isaac **Albéniz** tuvo padre vasco y madre catalana, y pasó sus primeros años en Barcelona antes de establecerse primero en Madrid y, más tarde, en Londres y París. Él y Granados eran amigos cercanos, así como los principales exponentes de un renacimiento en la música española alrededor de 1900. Sin embargo, eran figuras complementarias, ya que la orientación histórica de Granados iba dirigida más a la naturaleza, centrada en Castilla en la época de Goya. Albéniz compuso numerosas obras de piano inspiradas en sus amplios viajes por toda España y que evocan las diversas ciudades y regiones que conocía y amaba tan bien, además de Cuba. De hecho, Albéniz recorrió las Antillas Mayores durante su adolescencia, y el llamado *Tango* es en realidad su versión de una habanera afro-cubana. Esta obra figura entre sus confecciones melódicas más populares. Albéniz ofreció un concierto en Mallorca y recogió el espíritu de la isla en esta obra homónima durante su periodo londinense (1890-93). La sección A exhibe los ritmos y el metro de una barcarola melancólica. La exuberante sección B es toda la brisa y el sol del Mediterráneo antes de volver a embarcarnos para el viaje de vuelta al continente.

Ricard **Lamote de Grignon**, brillante director de orquesta y talentoso compositor, pertenecía a una distinguida familia de músicos catalanes y se convirtió en uno de los protagonistas de la vida musical de Barcelona durante la primera mitad del siglo XX. Su *Lento Expresivo* combina una cierta melancolía post-romántica con inflexiones contemporáneas en armonía y forma. Tipifica a la propia ciudad de Barcelona, que mira hacia adentro hacia sus ricas raíces culturales sin olvidar a la Europa moderna para su inspiración.

Walter Aaron Clarck

Traducción: José Manuel Gil de Gálvez

José Serebrier

GRAMMY-winner conductor and composer José Serebrier is one of the most recorded classical artists in history. He has received 46 GRAMMY nominations in recent years and has won the Latin GRAMMY in the “Best Classical Recording of the Year” category. His recent box sets of the complete symphonies and concertos by Glazunov and Dvorak have received wide critical acclaim.

When José Serebrier was 21 years old, Leopold Stokowski hailed him as “the greatest master of orchestral balance”. After five years as Stokowski’s Associate Conductor at New York’s Carnegie Hall, Serebrier accepted an invitation from George Szell to become the Composer in Residence of the Cleveland Orchestra for Szell’s last two seasons. Szell discovered Serebrier when he won the Ford Foundation American Conductors Competition (together with James Levine). Serebrier was music director of America’s oldest music festival, in Worcester, Massachusetts, until he organized Festival Miami, and served as its artistic director for many years. In that capacity, Serebrier commissioned many composers, including Elliot Carter’s String Quartet No. 4, and conducted many American and world premieres.

Serebrier has made international tours with the Russian National Orchestra, Juilliard Orchestra, Pittsburgh Symphony, Philharmonia Orchestra, Royal Philharmonic Orchestra, Scottish Chamber Orchestra, Toulouse Chamber Orchestra, National Youth Orchestra of Spain, Orchestra of the Americas, National Symphony of Costa Rica and many others.

Serebrier’s first recording, the Ives’ 4th Symphony with the London Philharmonic Orchestra, won a Grammy nomination. His recording of the Mendelssohn symphonies

won the UK Music Retailers Association Award for Best Orchestral Recording, and his series of Shostakovich's Film Suites won the Deutsche Schallplatten Award for Best Orchestral Recording. Soundstage magazine selected Serebrier's recording of Scheherazade with the LPO as the Best Audiophile Recording. He has recorded with the London Symphony Orchestra, London Philharmonic, Royal Philharmonic, Philharmonia, Bournemouth Symphony, Russian National Orchestra, Oslo Philharmonic, Bamberg Symphony, Royal Scottish National Orchestra, Royal Liverpool Philharmonic, Scottish Chamber Orchestra, English Chamber Orchestra, Barcelona Symphony, Czech State Philharmonic, Weimar Staatskapelle, Malaga Philharmonic, Barcelona Symphony, Sydney, Melbourne and Adelaide symphony orchestras and many others. "Serebrier Conducts Prokofiev, Beethoven and Tchaikovsky" filmed at the Sydney Opera, has been shown over 50 times on U.S. television. Serebrier conducted at the 2004 GRAMMY Awards ceremony in Los Angeles, telecast live to 175 countries.

As composer, Serebrier has won most of the important awards in the United States, including two Guggenheims (as the youngest in that Foundation's history, at age 19), Rockefeller Foundation grants, commissions from the National Endowment for the Arts, the Harvard Musical Association, the B.M.I. Award, Koussevitzky Foundation Award, Columbia University's Alice Ditson Award, etc. His First Symphony was premiered by Leopold Stokowski (who premiered several of his works) when Serebrier was 17, as a last-minute replacement for the then still unplayable Ives 4th Symphony. His music has been recorded by conductors such as John Eliot Gardiner and Leopold Stokowski, among others. Serebrier made his US conducting debut at 19 with the National Symphony Orchestra in Washington, performing his Symphony No. 2, "Partita". His 3rd Symphony, "Symphonie Mystique" received a GRAMMY nomination for "Best New Composition of 2004". It was premiered at Carnegie Hall,

NY. His “Carmen Symphony” CD, with the Barcelona Symphony Orchestra, won the Latin GRAMMY for “Best Classical Album”. The French music critic Michel Faure has written a new book about José Serebrier, published in France by L’Harmattan and available world-wide from Amazon.



José Serebrier

Uno de los músicos de mayor prestigio internacional, ganador de innumerables premios como director y compositor, ganador del GRAMMY Latino (por “El Mejor Album de Música Clásica del 2004” por su Sinfonía de Carmen”); nominado para 46 GRAMMYS, ya figuraba a los veinte años como Director Asociado de la American Symphony Orchestra de Nueva York, junto a Leopoldo Stokowski, quien dijo a la revista Time que José Serebrier *“es el gran maestro del balance orquestal”*.

José Serebrier ha dirigido las principales orquestas del mundo y ha grabado más de 300 discos con las más importantes orquestas del mundo. Ha grabado para los más importantes sellos internacionales, incluso RCA, BMG, SONNY, DECCA, ASV, EMI, BIS, RR, WARNER CLASSICS, CHANDOS, NAXOS y muchos otros. Su debut en el mercado discográfico fue en el sello RCA con la aclamada grabación de la **Cuarta Sinfonía** de Charles Ives con la Filarmónica de Londres, extremadamente elogiado por la crítica mundial y premiado internacionalmente.

Recientemente ha ganado el cotizado premio Diapason D'Or en Francia por un CD de música Francesa con su esposa, la soprano Carole Farley. Otros recientes premios incluyen el premio a la Mejor Grabación Orquestal otorgado por la Deutsche Schallplatten por sus grabaciones de música para cine de Shostakovich en RCA, y el premio a la Mejor Grabación Orquestal, por las Sinfonías de Mendelssohn con la Orquesta de Cámara de Escocia, otorgado por la Asociación de las Casas de Discos de Inglaterra. Su CD de Scheherazade de Rimsky-Korsakov, con la Filarmónica de Londres, fue nombrado "Mejor Grabación del Año" por la revista Soundstage, que compila las críticas discográficas de Estados Unidos, Canadá y Europa. Sus videos de las óperas El Teléfono de Menotti y La Voz Humana de Poulenc con Carole Farley, para el sello DECCA, ha recibido varios premios internacionales, y acaba de ser lanzado en DVD, nombrado "CD del Mes" for la revista Gramophone. Su video para el sello Kultur, con las Sinfónicas de Sydney y Melbourne (**Sinfonía Eroica** de Beethoven, **Sinfonía No. 1** de Tchaikovsky y **Alexander Nevsky** de Prokofiev) ha sido visto más de cien veces en Estados Unidos por la cadena nacional de televisión A&E (Arts & Entertainment)

José Serebrier organizó el Festival Miami durante el cual dirigió, durante cuatro años al frente del festival la Sinfónica de Pittsburgh, Philharmonia de Londres, la American Symphony de Nueva York y muchas otras. Como director artístico del festival, encargó obras a importantes compositores, entre otras el **Cuarteto No. 4** de Elliott Carter. Entre los numerosos concursos que ha ganado como director se encuentran el Premio de la Fundación Ford (que fue dividido entre José Serebrier y James Levine), y el Premio Alice M. Ditson otorgado por la Universidad de Columbia de Nueva York.

Como compositor, fue premiado en dos oportunidades por la Fundación Guggenheim (a los 19 años, el premiado más joven en la historia de la Fundación), por la Fundación

Rockefeller, por la Asociación Musical de Harvard, National Endowment for the Arts, la Fundación Ford, etc. A los diecisiete años, cuando José Serebrier era estudiante del Instituto Curtis de Filadelfia, Stokowski estrenó su **Primera Sinfonía**, y años más tarde su **Elegía para Cuerdas** y el **Poema Elegíaco**, con el cual Stokowski inauguró el primer concierto de la American Symphony en Carnegie Hall. Por dos temporadas consecutivas José Serebrier fue el Compositor-en-Residencia de la Orquesta de Cleveland con George Szell, y al mismo tiempo fue el director de la Filarmónica de Cleveland. Por varias temporadas fue también director del Festival de Worcester en Massachusetts, el festival musical más antiguo de los Estados Unidos.

Nacido en Uruguay, de padres Rusos y Polacos, José Serebrier realizó sus primeros estudios de violín, piano y composición en Montevideo. En Estados Unidos, con beca especial del Departamento de Estado, estudió en el Instituto Curtis, y en Tanglewood con Aaron Copland, donde ganó el Premio Koussevitzky. Estudió dirección orquestal con Pierre Monteux y Antal Dorati, quien lo considerara su único alumno y sucesor. Serebrier fue invitado a dirigir en la ceremonia de entrega de los GRAMMYS en Los Angeles, que fue televisada a 175 países y vista por casi mil millones de personas. Su segmento, con el violinista Joshua Bell, fue el único momento clásico de la ceremonia, que normalmente incluye únicamente artistas de música popular. La editorial L'Harmattan de París ha publicado recientemente un nuevo libro acerca de José Serebrier, escrito por el crítico musical Francés Michel Faure.



Concerto Málaga

Concerto Malaga is a Spanish string orchestra founded in 1996 dedicated to the research, study and performance of the string repertoire spanning from the end of the 17th century until today. It is sponsored by the Hispania Música Foundation and Malaga Town Hall. It collaborates with institutions like the Ministry of Culture and the Culture Commission



of the European Union, Youth Musical International or UNESCO, and it's an active member of the European Chamber Music Teachers' Association (ECMTA), associated to the European Music Council. Concerto Malaga has performed in Germany, France, Croatia, Holland, Slovenia, Spain, United States, Italy, Ireland, among others, appearing on stages such as Berlin Philharmonie, Laeiszhalle Hamburg, Meistersingerhalle Nürnberg, Philharmonie Essen, Prinzregententheater Munich, Rosengarten Mannheim, among many others. It has performed in festivals including Euriade Festival (Holland), Festival l'Été Musical en Bergerac (France) and the International Summer Music Festival Zadar (Croatia).

Concerto Málaga has recorded for the RTVE, and the labels Genuin Classics and Belsuono Strings Records, its own audiovisual label. Moreover, it has been the first Spanish chamber ensemble to record for Deutsche Grammophon, in an album with Los Romero guitar quintet.

Concerto Málaga

Concerto Málaga es una orquesta de cuerdas de España fundada en 1996, dedicada al estudio e interpretación del repertorio que se extiende desde el Siglo XVII hasta el presente. Patrocinado por la Fundación Hispania Música y el Ayuntamiento de Málaga, colabora con instituciones como el Ministerio de Cultura de España, Comisión de Cultura de la Unión Europea, Juventudes Musicales Internacional y UNESCO. Asimismo, se mantienen como miembros activos de la Asociación de Profesores de Música de Cámara de Europa ECMTA, asociada al Consejo de la Música de Europa. Concerto Málaga ha realizado numerosas giras internacionales incluyendo Alemania, Francia, Italia, Irlanda y los Estados Unidos de América, entre otros países.



Han tocado en escenarios como la Philharmonie de Berlín, Laeiszhalle de Hamburgo, Meistersingerhalle de Núremberg y muchos otros. La orquesta ha participado en numerosos festivales internacionales y ha grabado para la Radiotelevisión de España y el sello Deutsche Grammophon, entre otros.

SEREBRIER conducts Granados

SOMMCD 0171

CONCERTO MÁLAGA String Orchestra JOSÉ SEREBRIER *conductor*



CONCERTO MÁLAGA

Jose Manuel Gil de Gálvez (*leader*), Elisa Prieto, Orsolya Szabó-Yélamo, Javier Navascués, Marina Picazo, Mireia Pérez, Alejandro Manzano, Carlos Picazo, Sergio Fernández, Víctor Yélamo, Peter Sebestyén, Janis Steinbergs, Juan Pablo Gamarro



Concerto Málaga photo: Fundación Hispania Música - Belsuono archive
Recorded at Iglesia San Juan Bautista (Nigüelas - Granada, Spain) August 2016
Recording Producer/Post-production: Juan Pablo Gamarro and José Manuel Gil de Gálvez
Sound Engineer: Cheluís Salmerón **Archive and editing of scores:** Carlos Picazo
CD programme artistic selection: José Manuel Gil de Gálvez and Víctor Yélamo
Front cover: *On The Terrace* (oil on canvas), Eugen von Blaas, (1843-1931) / Private Collection
 courtesy Simon Gillespie Studio, London / Bridgeman Images **Design:** Andrew Giles

DDD

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

© & © 2017 SOMM RECORDINGS · THAMES DITTON · SURREY · ENGLAND
Made in the EU